





<b>15. Previous marriages / Mariages précédents / Frühere Ehen / Precedenti matrimoni</b>		
<b>Place and date of the marriage</b> Lieu et date de mariage Heiratsdatum und Ort Data/Luogo del matrimonio	<b>Date of the divorce</b> Date du divorce Scheidungsdatum Data del divorzio	<b>Name, date of birth and present address of previous spouse</b> Noms, date de naissance et adresse actuelle du conjoint précédent Namen, Geburtsdatum und aktuelle Adresse des früheren Ehegatten Nomi, data di nascita e indirizzo attuale del coniuge precedente
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

  

<b>16. Children / Enfants / Kindern / Bambini</b>		
<b>Place and date of birth</b> Lieu et date de naissance Geburtsort und-datum Luogo e data di nascita	<b>Name of the child</b> Nom de l'enfant Name des Kindes Nome del bambino	<b>Name of the other spouse</b> Nom de l'autre parent Name des anderen Elternteils Nome dell'altro genitore
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

<b>17. Names and addresses of all the schools, colleges and universities</b> <i>Noms des établissements ou le requérant a fait ses études (écoles, collèges, université)</i> <i>Namen von Institutionen wo der Antragsteller studiert hat (Schulen, Hochschulen, Universität)</i> <i>Nomi delle istituzioni dove il richiedente ha studiato (scuole, collegi, università)</i>		
(Date)	(Date)	(Date)
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

Si prega di leggere attentamente queste informazioni prima di firmare questo documento

**English: Please read carefully the following information before signing this document**  
 By my signature here below I certify that all information provided in this questionnaire is correct and true. I explicitly authorise the Embassy of Switzerland to proceed to a verification of the given data. I agree that the identity of the verifier shall under no circumstances be discussed; neither shall the report of the verification be handed over to me. I take note and agree that the result of the verification will not oblige the cantonal authority regarding its decision concerning the registration of the documents, and that the said authority is free to require further clarification. **I am aware that once the documentation is complete- the verification may take 8-10 months for Afghan citizens and 4-6 months for Pakistani citizens. I shall not try to contact the Swiss authorities abroad or in Switzerland before this period of time.**

Excerpt of the Swiss Criminal Code (RS311.0) – Art. 253 Obtaining a false certificate by fraud  
*Any person who by fraudulent means causes a public official or a person acting in an official capacity to certify an untrue fact of substantial legal significance, and in particular to certify a false signature or an incorrect copy as genuine, or any person who makes use of a document obtained by fraud in this way in order to deceive another as to the fact certified therein, shall be liable to a custodial sentence not exceeding five years or to a monetary penalty.*

**Français : Veuillez lire de manière attentive ces informations avant de signer ce document**  
 Par ma signature ci-dessous je certifie que les informations fournies dans ce questionnaire sont correctes et véridiques. J'autorise explicitement l'Ambassade de Suisse de procéder à une vérification des informations données. J'accepte que l'identité de la personne mandatée pour effectuer les investigations requises ne peut m'être dévoilée dans aucune circonstance et que le rapport de vérification ne me sera pas remis. En outre, je prends note et j'accepte que le résultat de la vérification ne liera pas l'autorité cantonale intéressée dans sa décision concernant la registration des documents et que ladite autorité est libre de demander d'ultérieures clarifications. **Je prends note qu'une fois les documents sont complets, leur vérification peut durer jusqu'à 8-10 mois pour le citoyens afghans et 4-6 mois pour les citoyens pakistanais. Avant que ce laps de temps soit écoulé je ne tenterai pas d'entrer en contact avec les autorités suisses à l'étranger ou en Suisse.**

Extrait du Code pénal suisse (RS311.0) - Art. 253 Obtention frauduleuse d'une constatation fausse

*Celui qui, en induisant en erreur un fonctionnaire ou un officier public, l'aura amené à constater faussement dans un titre authentique un fait ayant une portée juridique, notamment à certifier faussement l'authenticité d'une signature ou l'exactitude d'une copie, celui qui aura fait usage d'un titre ainsi obtenu pour tromper autrui sur le fait qui y est constaté, sera puni d'une peine privative de liberté de cinq ans au plus ou d'une peine pécuniaire.*

**Deutsch : Bitte lesen Sie die folgenden Informationen vor dem unterschreiben dieses Dokumentes sorgfältig durch**

Durch meine nachstehende Unterschrift bestätige ich, dass die im vorliegenden Fragebogen gemachten Angaben wahrheitsgetreu sind. Ich ermächtige die Schweizerische Botschaft ausdrücklich, die Informationen überprüfen zu lassen. Ich bin damit einverstanden, dass die Identität des Überprüfers unter keinen Umständen bekanntgegeben oder das Überprüfungsgutachten ausgehändigt wird und nehme davon Kenntnis, bzw. bin damit einverstanden, dass das Resultat der Überprüfung die zuständigen kantonalen Behörden in ihrem Entscheid über die Eintragung der Dokumente nicht bindet, bzw. diese frei sind, weitere Abklärungen anzuordnen. **Ich nehme zur Kenntnis, dass nach Zustellung der vollständigen Akten die Überprüfung der Dokumente 8-10 Monaten für afghanische Staatsangehörige und 4-6 Monaten für pakistanische Staatsangehörige dauern kann. Solange die Höchstverfahrensdauer nicht verstrichen ist, wird keine Korrespondenz mit den Behörden im In- oder Ausland geführt.**

*Auszug aus dem Schweizerischen Strafgesetzbuch (SR 311.0) – Art. 253: Erschleichung einer falschen Beurkundung*

*Wer durch Täuschung bewirkt, dass ein Beamter oder eine Person öffentlichen Glaubens eine rechtlich erhebliche Tatsache unrichtig beurkundet, namentlich eine falsche Unterschrift oder eine unrichtige Abschrift beglaubigt, wer eine so erschlichene Urkunde gebraucht, um einen andern über die darin beurkundete Tatsache zu täuschen, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder Geldstrafe bestraft.*

**Italiano: Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni prima di firmare questo documento**

Apponendo la mia firma al presente documento confermo la correttezza e veridicità di tutte le informazioni da me fornite in questo questionario. Autorizzo esplicitamente l'Ambasciata di Svizzera a procedere alla verifica dei dati. Accento l'imposizione dell'anonimato circa la figura del verificatore e declino qualsiasi pretesa su originale e/o copia del rapporto. Prendo dovuta nota e accetto il fatto che l'autorità cantonale interessata non è in qualsivoglia modo vincolata dal risultato della verifica nella sua decisione relativa alla registrazione del documento e che l'autorità stessa può richiedere ulteriori approfondimenti. **Una volta la documentazione completa, la verifica può durare 8-10 mesi per il cittadini afghani e 4-6 mesi per il cittadini pakistani. Finché non sarà trascorso il termine più lungo, non tenterò d'entrare in contatto con le autorità svizzere all'estero o in Svizzera.**

Estratto dal Codice penale svizzero (311.0) – Art. 258: Conseguimento fraudolento di una falsa attestazione

*Chiunque, usando inganno, induce un funzionario o un pubblico ufficiale ad attestare in un documento pubblico, contrariamente alla verità, un fatto d'importanza giuridica, in specie ad autenticare una firma falsa od una copia non conforme all'originale, chiunque fa uso di un documento ottenuto in tal modo per ingannare altri sul fatto in esso attestato, è punito con una pena detentiva sino a cinque anni o con una pena pecuniaria.*

Place and date/Lieu et date/Ort und Datum/Luogo e data

Signature/signature/Unterschrift/Firma